



CARSTEN BÖSEL, M.A.
Staatlich geprüfter Übersetzer
Deutsch – Englisch (BDÜ)

Pappelallee 34 · 10437 Berlin
Tel.: (030) 44 73 41 15
Fax: (030) 44 71 92 27
Mobil: (0179) 97 67 594
Email: carsten.boesel@berlin.de
Blog: www.TransatlanTicker.de

Carsten Bösel · Pappelallee 34 · 10437 Berlin

Senatskanzlei Berlin
Berliner Rathaus
Klaus Wowereit

10871 Berlin

Berlin, 16. Dezember 2006

**Amerika Haus Berlin:
Nutzungskonzept des Committee Amerika Haus Berlin (CAB)**

Sehr geehrter Herr Wowereit,

mit diesem Schreiben möchte ich meine Unterstützung für das vom CAB vorgelegte Nutzungskonzept für das Amerika Haus Berlin als Treffpunkt für transatlantische zivilgesellschaftliche Organisationen zum Ausdruck bringen.

Auch und gerade in schwierigen Zeiten darf der Dialog zwischen Deutschen und Amerikanern nicht abbrechen – schon gar nicht in einer Stadt wie Berlin, deren Nachkriegsidentität so maßgeblich durch amerikanisches Denken und Handeln bestimmt worden ist. Das Konzept des CAB überzeugt mich zum einen, weil mit der geplanten Zusammenführung von bislang relativ isoliert voneinander arbeitenden transatlantischen Akteuren neue Synergie-Effekte möglich würden, und zum anderen, weil das Amerika Haus Berlin wieder ein lebendiger Ort werden soll, an dem sich Berliner und Amerikaner anlässlich von Filmvorführungen, Lesungen, Konzerten, Ausstellungen oder Diskussionsrunden öffentlich begegnen können.

Meine eigene Biografie ist durch und durch transatlantisch: Ich habe an der FU Berlin Nordamerikastudien studiert, zwei Semester zum Studium in den USA verbracht und anschließend selbst einige Jahre als Bildungsreferent im Amerika Haus Berlin gearbeitet. Heute bin ich freiberuflich als USA-Hochschulexperte und Fachübersetzer tätig. Mein jahrelanges Engagement für den transatlantischen Bildungs- und Kulturaustausch hat die Kulturabteilung des US-Außenministeriums vor kurzem als herausragend gewürdigt. Sehr gerne würde ich im „neuen“ Amerika Haus meinen Schreibtisch aufstellen und von dort aus meinen Beitrag zur Fortschreibung des transatlantischen Dialogs auf zivilgesellschaftlicher Ebene leisten.

Für Ihre Unterstützung zur Realisierung des vorliegenden Nutzungskonzeptes bedanke ich mich im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen

Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)
Für die Berliner Gerichte und Notare allgemein beeidigter Dolmetscher